

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

C 303

51. évfolyam

Magyar nyelvű kiadás

Tájékoztatások és közlemények

2008. november 26.

Közleményszám

Tartalom

Oldal

II *Közlemények*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ KÖZLEMÉNYEK

Bizottság

2008/C 303/01

Bejelentett összefonódás engedélyezése (Ügyszám COMP/M.5148 – Deutsche Telekom/OTE) ⁽¹⁾ 1

IV *Tájékoztatások*

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

Bizottság

2008/C 303/02

Euro-átváltási árfolyamok 2

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

2008/C 303/03

A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása 3

HU

V Vélemények

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO)

2008/C 303/04	Nyílt versenyvizsga-felhívás EPSO/AD/142/08	7
---------------	---	---

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

Bizottság

2008/C 303/05	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5400 – LCR/Exel/Argent) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	8
2008/C 303/06	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5375 – Electrabel Deutschland/WSW Wuppertaler Stadtwerke/WSW Energie & Wasser) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	9
2008/C 303/07	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5413 – Fujitsu/Fujitsu Siemens Computers) – Egyszerűsített eljárás alá vont ügy ⁽¹⁾	10
2008/C 303/08	Összefonódás előzetes bejelentése (Ügyszám COMP/M.5294 – Schaeffler/Continental) ⁽¹⁾	11

Megjegyzés az olvasóhoz (lásd a hátsó borító belső oldalán)

II

*(Közlemények)*AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL SZÁRMAZÓ
KÖZLEMÉNYEK

BIZOTTSÁG

Bejelentett összefonódás engedélyezése
(Ügyszám COMP/M.5148 – Deutsche Telekom/OTE)**(EGT-vonatkozású szöveg)**

(2008/C 303/01)

2008. október 2-án a Bizottság határozott, hogy engedélyezi a fentebb említett összefonódást, és a közös piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítja. Ez a határozat a Tanács 139/2004/EK rendeletének 6(1)(b) paragrafusán nyugszik. A határozat teljes szövege kizárólag angolul érhető el, és azután teszik közzé, miután az üzleti titkokat tartalmazó részeket eltávolították a határozat szövegéből. Elérhető lesz:

- az Európa versenypolitikai weboldalon (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ez az oldal lehetőséget kínál arra, hogy az egyedi fúziós döntések társaság, ügyszám, dátum és ágazati tagolás szerint kereshetők legyenek,
 - elektronikusan az EUR-Lex honlapon az alábbi hivatkozási szám alatt: 32008M5148. Az EUR-Lex on-line hozzáférést biztosít az európai jogi anyagokhoz (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Tájékoztatások)

AZ EURÓPAI UNIÓ INTÉZMÉNYEITŐL ÉS SZERVEITŐL
SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

BIZOTTSÁG

Euro-átváltási árfolyamok ⁽¹⁾

2008. november 25.

(2008/C 303/02)

1 euro =

Pénznem	Átváltási árfolyam	Pénznem	Átváltási árfolyam
USD USA dollár	1,2811	TRY Török líra	2,0393
JPY Japán yen	123,08	AUD Ausztrál dollár	2,0086
DKK Dán korona	7,4541	CAD Kanadai dollár	1,5912
GBP Angol font	0,85375	HKD Hongkongi dollár	9,9329
SEK Svéd korona	10,3445	NZD Új-zélandi dollár	2,3779
CHF Svájci frank	1,5440	SGD Szingapúri dollár	1,9448
ISK Izlandi korona	265,00	KRW Dél-Koreai won	1 939,59
NOK Norvég korona	9,0815	ZAR Dél-Afrikai rand	12,8180
BGN Bulgár leva	1,9558	CNY Kínai renminbi	8,7448
CZK Cseh korona	25,458	HRK Horvát kuna	7,1296
EEK Észt korona	15,6466	IDR Indonéz rúpia	16 013,75
HUF Magyar forint	262,30	MYR Maláj ringgit	4,6389
LTL Litván litász/lita	3,4528	PHP Fülöp-szigeteki peso	63,380
LVL Lett lats	0,7093	RUB Orosz rubel	35,2125
PLN Lengyel zloty	3,8354	THB Thaiföldi baht	45,140
RON Román lej	3,8098	BRL Brazil real	3,0243
SKK Szlovák korona	30,342	MXN Mexikói peso	17,1998

⁽¹⁾ Forrás: Az Európai Központi Bank (ECB) átváltási árfolyama.

TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló és a 70/2001/EK rendeletet módosító 1857/2006/EK bizottsági rendelet értelmében nyújtott állami támogatásokról adott tagállami tájékoztatás összefoglalása

(2008/C 303/03)

Támogatás száma: XA 289/08

Tagállam: Olaszország

Régió: Regione Lombardia (Comunità Montana Valtellina di Sondrio)

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:

Aiuti per la ricomposizione fondiaria — Accorpamento fondiario di terreni agricoli

Jogalap:

- Bozza di deliberazione del Consiglio direttivo della Comunità Montana Valtellina di Sondrio „Concessione di aiuti per la ricomposizione fondiaria (accorpamento fondiario di terreni agricoli mediante acquisto o permuta). Approvazione iniziale”;
- Decreto legislativo 29.3.2004 n. 99 „Disposizioni in materia di soggetti e attività, integrità aziendale e semplificazione amministrativa, a norma dell’art. 1 lettere d), f), g), l), ee) della legge 7.3.2003 n. 38” — capo II „integrità aziendale” artt. 7 e 9;
- Legge 7.3.2003 n. 38 „Disposizioni in materia di agricoltura” — art. 1;
- Decreto legislativo 18.5.2001 n. 228 „Orientamento e modernizzazione del settore agricolo, a norma dell’art. 7 della legge 5.3.2001 n. 57” — capo II „contratti agrari, integrità aziendale e distretti”

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: A program céljára a költségvetésben elkülönített összeg 30 000 EUR/év

A támogatás maximális intenzitása: Támogatás kizárólag a jogi és adminisztratív költségek fedezéséhez nyújtható, a ténylegesen felmerülő költségek legfeljebb 100 %-áig

A végrehajtás időpontja: Attól az időponttól kezdődően, hogy a Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának honlapján közzéteszik a mentességi kérelem azonosító számát

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2013. december 31-ig

A támogatás célja: Az 1857/2006/EK rendelet 13. cikke szerinti „birtokrendezéshez nyújtott támogatás”. A támogatás a jogi és adminisztratív költségekre korlátozódik, a birtokegyesítés céljából megvalósult földvásárlás vagy -csere kapcsán ténylegesen felmerült költségek 100 %-áig. A támogatás célja a birtokok túlzott mértékű elaprózódásának megakadályozása. Bizonyított, hogy a mezőgazdasági földterületek túlzott mértékű elaprózódása (ami a hegyvidéki peremterületekre különösen jellemző) nehezíti a hegyi területeken elhelyezkedő földterületek karbantartását/kezelését, ezen birtokok elhagyása pedig kedvezőtlen hatást gyakorol a hidrogeológiai rendszerek, a környezet és a táj szempontjából

Az érintett ágazat(ok): Comunità Montana Valtellina di Sondrio területén található hegyvidéki mezőgazdasági földterületek

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Comunità Montana Valtellina di Sondrio
via Nazario Sauro n. 33
I-23100 Sondrio

Internetcím:

www.agricoltura.regione.lombardia.it, a program szövege először a „Per saperne di più” (bővebb információ), majd az „Aiuti di Stato” (állami támogatások) címszavakra kattintva érhető el.

www.cmsondrio.it, a program szövege először a „versione integrale” (teljes verzió), majd az „area agricoltura” (mezőgazdasági terület), az „agricoltura” (mezőgazdaság), végül az „accorpamento fondiario” (birtokegyesítés) címszavakra kattintva érhető el

Enrica GENNARI
Il Dirigente della Struttura
Raccordo con le Politiche Nazionali e Comunitarie

Támogatás száma: XA 294/08

Tagállam: Spanyol Királyság

Régió: Comunidad Autónoma de Canarias

A támogatási program megnevezése:

Subvenciones destinadas al fomento de las Agrupaciones de Defensa Sanitaria Ganaderas de Canarias

Jogalap:

Proyecto de Orden de la Consejería De Agricultura, Ganadería, Pesca Y Alimentación por la que se convocan las subvenciones destinadas al fomento de las Agrupaciones de Defensa Sanitaria Ganaderas de Canarias

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások: Hétszáznyolcvanhétezer-négyszázkilenc euro kilenc cent (787 409,09 EUR)

A támogatás maximális intenzitása: A rendelettervezet 3. pontjában meghatározottaknak megfelelően a Regionális Mezőgazdasági, Halászati és Élelmiszerügyi Minisztérium (Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación) által jóváhagyott költségvetésre háruló teher a program költségeinek legfeljebb 75 %-át fedezheti. A támogatásnak legfeljebb 50 %-a származhat a Mezőgazdasági, Halászati és Élelmiszerügyi Minisztérium (Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA)) által biztosított hitelekkel

A végrehajtás időpontja: Attól a naptól, amikor az Európai Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának internetes oldalán közzéteszik az 1857/2006/EK rendeletben előírt mentességi kérelem jegyzékszámát

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2008. október 6-ig vagy a támogatások fedezésére szánt összeg (787 409,09 EUR) kimerüléséig

A támogatás célja: Emelni az állattartó telepek állategészségügyi színvonalát a Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet 10. cikke értelmében az állategészségügyi védekezési csoportok által kínált programok, állatbetegségek vagy parazitafertőzések megelőzésére és felszámolására irányuló programok felállítása és végrehajtása, valamint a higiéniai körülmények javítását célzó, a termelékenység és állategészségügyi helyzetet vizsgáló állatorvosi ellenőrzések végzése révén

Az érintett ágazat(ok): A Szerződés 87. és 88. cikkének a mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról és a 70/2001/EK rendelet módosításáról szóló, 2006. december 15-i 1857/2006/EK bizottsági rendelet 10. cikke értelmében a támogatás kedvezményezettjei olyan mezőgazdasági állattartó kis- és középvállalkozások, amelyek a spanyol hivatalos közlöny (Boletín Oficial del Estado) 229. számában

1996. szeptember 21-én közzétett, 1996. augusztus 2-i 1880/1996 királyi rendeletben foglaltaknak megfelelően tagjai valamely állat-egészségügyi védekezési csoportnak, az említett rendelettervezet 1. pontjának (2) bekezdésében előírt egészségügyi intézkedéseket hajtják végre elsődleges állati termékeket előállító állattartó telepeken, és eleget tesznek az EK-szerződés 87. és 88. cikkének a kis- és középvállalkozásoknak nyújtott állami támogatásokra történő alkalmazásáról szóló, 2001. január 12-i 70/2001/EK bizottsági rendelet I. mellékletében foglalt feltételeknek

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Consejería de Agricultura, Ganadería, Pesca y Alimentación (Dirección General de Ganadería)
Edificio Usos Múltiples II
Avda. José Manuel Guimerá, 10, 3ª planta
E-38071 Santa Cruz de Tenerife

Internetcím:

http://www.gobiernodecanarias.org/agricultura/otros/reglamento_CE_pynes.htm

http://www.gobiernodecanarias.org/agricultura/doc/otros/Reglamento_CE_1857_2006/Orden_ADS.pdf

Egyéb információk: —

Las Palmas de Gran Canaria, 2008. július 21.

Ildefonso SOCORRO QUEVEDO
Director General de Asuntos Económicos con la Unión Europea

Támogatás száma: XA 297/08

Tagállam: Franciaország

Régió: Isère megye

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:

Aides aux investissements de diversification agricole sans transformation

Jogalap:

- az 1857/2006/EK rendelet 4. cikke,
- articles L 1511-1 et suivants et articles L 3231-1 et suivants du code général des collectivités territoriales

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások: 100 000 EUR

A támogatások maximális intenzitása: A támogatás mértéke a támogatható költségek 35 %-a az alábbiak szerint:

- legfeljebb 17 143 EUR egyetlen tevékenység létrehozása esetében (például árusító hely létrehozása a mezőgazdasági üzem egy részén),

– legfeljebb 34 286 EUR legalább két tevékenység létrehozása esetében (például új termék, valamint árusító hely létrehozása a mezőgazdasági üzem egy részén).

A támogatás kifizetésére egy vagy két összegben kerül sor, a megfelelő igazolások benyújtását követően. A kedvezményezett a fennmaradó összeget az Isère megyei önkormányzat elnöke által küldött értesítés időpontjától számított legkésőbb három éven belül megkapja, miután benyújtotta a kifizetett számlákat és a munkálatok befejezéséről szóló nyilatkozatot

A végrehajtás időpontja: Attól a naptól kezdve, amelyen a mentesítési kérelem nyilvántartási számát a Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának honlapján közzéteszik

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2013. december 31-ig

A támogatás célja: A tervezett program célja a mezőgazdasági tevékenységek diverzifikációjára irányuló projektekkel összefüggő tárgyi eszközökbe történő beruházások támogatása.

Az intézkedés keretében támogatásra jogosult beruházásoknak hozzá kell járulniuk az alábbi célkitűzések eléréséhez:

- a termelés javítása és átcsoportosítása a termékek és a tevékenységek diverzifikálása által a kedvező, hozzáadott értéket teremtő piaci feltételek kialakítása érdekében, a területi projekttel összhangban,
- a gazdaságok általános teljesítményének javítása és a mezőgazdasági üzemek csökkenésének megállítása a bevételi források diverzifikálásán keresztül.

A tervezett támogatásokból finanszírozni lehet különösen az új termékek, például méz, friss gyümölcs és zöldség, tojás, baromfi stb. előállítását és a termékeknek a gazdaság területén, közvetlenül a fogyasztóknak történő értékesítéséhez szükséges felszerelések beszerzését.

A támogatott beruházások körébe tartozik az új termékek elsődleges termelésével, valamint adott esetben a gazdaság területén történő kiskereskedelmi értékesítést előkészítő csomagolással kapcsolatos eszközök és speciális berendezések (például kaptárok, boronák, burgonyabetakarító gépek, méhészeti berendezések, hűtött tárolók, elektronikus mérlegek, töltő- és csomagolóberendezések stb. ...)

Az érintett ágazat(ok): A megye mezőgazdasági termékek előállításával foglalkozó kis- és középvállalkozásai

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Monsieur le Président du Conseil général de l'Isère
Direction de l'aménagement des territoires
Service agriculture et forêt
7 rue Fantin Latour – BP 1096
F-38022 Grenoble Cedex 1

Internetcím:

http://www.cg38.fr/uploads/Document/e2/WEB_CHEMIN_3559_7_1217342303.pdf

Támogatás száma: XA 318/08

Tagállam: Észtország

Régió: Észtország

A támogatási program megnevezése vagy az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:

Põllumajandustootja asendamise toetus

Jogalap:

- 1) „Maaelu- ja põllumajandusturu korraldamise seaduse” § 7 ja § 11
- 2) Põllumajandustootja asendamise toetuse saamiseks esitatavad nõuded, toetuse taotluse esitamise ja taotluse menetlemise kord (eelnoü)

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások, illetve a vállalkozásnak nyújtott egyedi támogatás teljes összege: Az éves kiadás 2 000 000 EEK (127 823 EUR)

A támogatás maximális intenzitása: A támogatás intenzitása az 1857/2006/EK rendelet 15. cikkével összhangban legfeljebb 100 %

A végrehajtás időpontja: 2008. szeptember 15-től

A program, illetve az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: 2013. december 31-ig

A támogatás célja: A támogatás összhangban van az 1857/2006/EK rendelet 15. cikkével (a támogatható költségeket a 15. cikk (2) bekezdés b) pontja tartalmazza).

A támogatás intenzitása legfeljebb 100 %. A támogatás nem tartalmazhat a termelőknek nyújtott közvetlen pénzkifizetéseket

Az érintett ágazat(ok): Állattenyésztési ágazat (NACE-kód: A104)

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Ministère de l'agriculture
Lai 39/41
EE-15056 Tallin

Internetcím:

<http://www.agri.ee/?id=10989>

<https://www.riigiteataja.ee/ert/act.jsp?id=12997647>

Egyéb információk: —

Támogatás száma: XA 324/08

Tagállam: Spanyolország

Régió: Comunidad Valenciana

Az egyedi támogatásban részesülő vállalkozás neve:

Universidad Politécnica de Valencia

Jogalap:

Resolución de la Consellera de Agricultura Pesca y Alimentación, que concede la subvención basada en una línea nominativa descrita en la ley 15/2007 de presupuestos de la Generalitat

A támogatási program keretében tervezett éves kiadások: 30 000 EUR a 2008. évre

A támogatás maximális intenzitása: 100 %

A végrehajtás időpontja: Attól a naptól, amikor az Európai Bizottság Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóságának internetes oldalain közzéteszik a mentességi kérelem jegyzék-számát

Az egyedi támogatás nyújtásának időtartama: A 2008. év

A támogatás célja: Az állattartás támogatása állattartási szakemberek képzése, valamint az állattartó ágazatban szakmai tanácsadás és technikai segítségnyújtás révén (az 1857/2006/EK rendelet 15. cikke alapján).

Támogatás a következő támogatható költségekre adható: állattartási szakképzés (a szakképzési program szervezésének költségei, illetve a résztvevők utazási és ellátási költségei), a harmadik felek által (a vállalkozásra nem jellemző tevékenységek tekintetében) nyújtott tanácsadási szolgáltatások díjai, tapasztalatokat megosztó fórumok szervezésének költségei, valamint kiadványok, például katalógusok vagy honlapok készítésének díjai

Az érintett ágazat(ok): Állattenyésztés

A támogatást nyújtó hatóság neve és címe:

Conselleria de Agricultura, Pesca y Alimentación
C/ Amadeo de Saboya, 2
E-46010 Valencia

Egyéb információk: —

Internetcím:

http://www.agricultura.gva.es/especiales/ayudas_agrarias/pdf/UPV.pdf

Valencia, 2008. július 2.

Laura PEÑARROYA FABREGAT
La directora general de Producción Agraria

V

(Vélemények)

KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK

EURÓPAI SZEMÉLYZETI FELVÉTELI HIVATAL (EPSO)

NYÍLT VERSENYVIZSGA-FELHÍVÁS EPSO/AD/142/08

(2008/C 303/04)

Az Európai Személyzeti Felvételi Hivatal (EPSO) a következő nyílt versenyvizsgát szervezi: EPSO/AD/142/08 – fordító (AD 5) fő nyelv: spanyol.

A versenyvizsga-felhívást kizárólag spanyol nyelven teszik közzé a Hivatalos Lap 2008.11.26-i C 303. A számában.

További információk az EPSO honlapján találhatók: <http://europa.eu/epso>

A VERSENYPOLITIKA VÉGREHAJTÁSÁRA VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

BIZOTTSÁG

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5400 – LCR/Exel/Argent)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 303/05)

1. 2008. november 17-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a KXC (LCR) GP Investment Limited (a továbbiakban: LCR, Egyesült Királyság), a KXC (EXEL) GP Investment Limited (a továbbiakban: Exel, Egyesült Királyság) és az Argent King's Cross Nominee Limited (a továbbiakban: Argent, Egyesült Királyság) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások közös irányítást szereznek újonnan alapított közös vállalkozás felett a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az LCR esetében: nemzetközi vasúti szolgáltatások,
- az Exel esetében: logisztika, raktározás, elosztás és szállításmenedzsment,
- az Argent esetében: alapkezelés és kapcsolódó tevékenységek, beleértve az ingatlanbefektetést és -fejlesztést, -bérbeadást és -kezelést.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásáról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5400 – LCR/Exel/Argent hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése

(Ügyszám COMP/M.5375 – Electrabel Deutschland/WSW Wuppertaler Stadtwerke/WSW Energie & Wasser)

Egyszerűsített eljárás alá vont ügy

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 303/06)

1. 2008. november 18-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a GdF Suez csoporthoz tartozó Electrabel Deutschland AG (a továbbiakban: EBLD, Németország) és a WSW Wuppertaler Stadtwerke GmbH (a továbbiakban: WSW GmbH, Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozások részesedés vásárlása útján közös irányítást szereznek a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a WSW Energie & Wasser AG (a továbbiakban: WSW AG, Németország) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- az EBLD esetében: villamosenergia-, földgáz- és távhőtermelés és -szolgáltatás, valamint energiával kapcsolatos szolgáltatások nyújtása,
- a WSW GmbH esetében: közüzemi szolgáltatások,
- a WSW AG esetében: villamosenergia-, földgáz- és távhőtermelés és -szolgáltatás Wuppertalban.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5375 – Electrabel Deutschland/WSW Wuppertaler Stadtwerke/WSW Energie & Wasser hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44) vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5413 – Fujitsu/Fujitsu Siemens Computers)
Egyszerűsített eljárás alá vont ügy
(EGT-vonatkozású szöveg)
(2008/C 303/07)

1. 2008. november 20-án a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott a Fujitsu Limited (a továbbiakban: Fujitsu, Japán) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében részesedés vásárlása útján kizárólagos irányítást szerez a Fujitsu Siemens Computers (Holding) BV (a továbbiakban: Fujitsu Siemens Computers, Hollandia) felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Fujitsu esetében: információs technológiai termékek és szolgáltatások nyújtása,
- a Fujitsu Siemens Computers esetében: információs technológiai termékek és szolgáltatások nyújtása, főleg az EMEA-térségben (Európa, Közel-Kelet és Afrika).

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett összefonódás a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja. A Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet szerinti egyes összefonódások kezelésére vonatkozó egyszerűsített eljárásáról szóló közleménye ⁽²⁾ szerint az ügyet egyszerűsített eljárásra utalhatja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5413 – Fujitsu/Fujitsu Siemens Computers hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

⁽²⁾ HL C 56., 2005.3.5., 32. o.

Összefonódás előzetes bejelentése
(Ügyszám COMP/M.5294 – Schaeffler/Continental)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 303/08)

1. 2008. november 14-én a Bizottság a 139/2004/EK tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 4. cikke szerint bejelentést kapott az INA-Holding Schaeffler KG csoport (a továbbiakban: Schaeffler csoport, Németország) vállalkozáshoz tartozó Schaeffler KG (a továbbiakban: Schaeffler, Németország) által tervezett összefonódásról, amely szerint e vállalkozás 2008. július 29-én meghirdetett nyilvános vételi ajánlat útján teljes irányítást szerez a tanácsi rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontja értelmében a Continental AG (a továbbiakban: Continental, Németország) vállalkozás felett.

2. Az érintett vállalkozások üzleti tevékenysége a következő:

- a Schaeffler/Schaeffler csoport esetében: gépjárműipari, ipari, valamint repüléstechnikai alkalmazásokhoz használt csapágyak és egyéb mechanikus alkatrészek,
- a Continental esetében: gépjárműipari alkalmazásokhoz használt kerékabroncsok és egyéb ipari gumitermékek, elektromos és elektronikus komponensek.

3. A Bizottság előzetes vizsgálatára alapozva megállapítja, hogy a bejelentett ügylet a 139/2004/EK rendelet hatálya alá tartozhat, a végleges döntés jogát azonban fenntartja.

4. A Bizottság felhívja az érdekelt harmadik feleket, hogy az ügylet kapcsán esetlegesen felmerülő észrevételeiket nyújtsák be a Bizottságnak.

Az észrevételeknek a közzétételt követő 10 napon belül kell a Bizottsághoz beérkezniük. Az észrevételeket a COMP/M.5294 – Schaeffler/Continental hivatkozási szám feltüntetése mellett lehet eljuttatni a Bizottsághoz faxon (fax: (32-2) 296 43 01 vagy 296 72 44), vagy postai úton a következő címre:

European Commission (Európai Bizottság)
Directorate-General for Competition (Versenypolitikai Főigazgatóság)
Merger Registry (Fúziós Iktatási Osztály)
J-70
B-1049 Brussels (Brüsszel)

⁽¹⁾ HL L 24., 2004.1.29., 1. o.

MEGJEGYZÉS AZ OLVASÓHOZ

Az intézmények úgy határoztak, hogy a jövőben nem tüntetik fel szövegekben az idézett jogszabály utolsó módosítását.

Ellenkező jelzés hiányában, az itt megjelent szövegekben a jogszabályokra történő hivatkozást a hatályos változatukra történő hivatkozásként kell értelmezni.